THE BARRISTERS SOCIETY OF NEW BRUNSWICK

Legal Aid

New Brunswick

1985~1986

FIFTEENTH ANNUAL REPORT

87-00316/

BARRISTERS' SOCIETY OF NEW BRUNSWICK
ASSOCIATION DES AVOCATS DU NOUVEAU-BRUNSWICK
C.P. / P.O. Box 1063, Fredericton, New Brunswick E3B 5C2
(506) 458-8540

July 10, 1986

Hon. David R. Clark, Q.C.
Minister of Justice
P.O. Box 6000
Fredericton, N.B.
E3B 5H1

Dear Mr. Minister:

Pursuant to the provisions of Section 8 of the Legal Aid Act, I have the honour to present the Fifteenth Annual Report of Legal Aid New Brunswick for the year ending March 31, 1986.

Yours respectfully,

J. FERNAND LANDRY
President

JFL:sn

BARRISTERS' SOCIETY OF NEW BRUNSWICK

REPORT COVERING PERIOD APRIL 1, 1985
TO MARCH 31, 1986 ON THE OPERATION
OF LEGAL AID NEW BRUNSWICK

The Minister of Justice
Province of New Brunswick
Centennial Building
Fredericton, N.B.

Mr. Minister:

The Barristers' Society of New Brunswick submits the following Report:

PART I

GENERAL

1.01 Summary

The Council reports that Legal Aid New Brunswick continued to operate efficiently from an administrative point of view during the period under review by this Report.

Last year the Council of the Barristers' Society of New Brunswick stated in the Annual Report that it was "obligated to report that in the event that the present financial constraints continue, a serious erosion of the services rendered under the Civil Legal Aid program will take place to the extent that it will be placed in jeopardy". On September 26, 1985, the Legal Aid Committee of this Society passed a resolution that the following motion be put to Council:

> Due to the government's financial constraints upon the 1985-86 Legal Aid budget, this Committee recommends that we stop issuing Civil Legal Aid Certificates with the exception of Certificates in cases of domestic violence and custody of children.

The above motion was considered by this Council on September 27, 1985 and tabled to our December, 1985 meeting. On October 31, 1985, the Minister of Justice wrote to this Society proposing that "we establish terms of reference with respect to a review of legal aid services in the Province and that when these are agreed to they would be referred to the Advisory Committee to the Minister of Justice on legal aid constituted under the Legal Aid Act".

This Society agreed with this course of action and with the broad terms of reference contained in that letter which included an acknowledgement that "current funding levels for Legal Aid raise serious issues for consideration by both your Society and the government".

It became apparent to the Advisory Committee at its first meeting that it would be necessary to hire consultants to carry out this review under the direction of the Committee. This Council refused to authorize the costs of the consultants in the approximate amount of $50,00Q.00 to be paid out of the Legal Aid Fund because of insufficient funds in that Fund.

The Minister of Justice subsequently advised the chairman of the Advisory Committee by letter dated April 22, 1986 that the study would be carried out by his own department and that "when the study is complete and the results are provided to me I will

then provide those to your Committee and asked for its review and comments in relation to the study's findings".

The Society reports that it finds it unfortunate that the Minister has decided to delay any input by the Advisory Committee on this study until such time as it is completed. It is our opinion that the study has thereby lost an important contribution from that group in carrying out the study.

As reported last year, Legal Aid New Brunswick has been forced to further curtail the Civil Legal Aid services which have been offered in previous years. We understand, for example, that the waiting list for persons requiring legal aid certificates for divorces has increased. With the implementation of the recent amendments to the Divorce Act, it is anticipated that this bad situation can only become worse.

It will be noted from this Report that the Legal Aid Fund operated with a deficit of $74,143.00 during the period under review. We are informed by the Provincial Director of Legal Aid that the total amount of government funding for legal aid in the 1986-87 year is to be decreased by $43,100.00. Therefore, if in the next year the expenditures were to equal those for the period under review, then we could anticipate a cumulative deficit at the end of the next year of approximately $200,000.00.

In all of these circumstances the Society reiterates its concern expressed in last year's Report as to the future of the civil legal aid program.

1.02 Legal Aid Committee

(a) The Legal Aid Committee of the Society, appointed pursuant to Section 2(4) of the Act on August 13, 1984, comprised the following members of the Society:

Chairman - Lynn A. Mason, Saint John, N.B.

Vice-Chairman - William B. White, Q.C., Moncton, N.B.

Members - David H. Russell, Saint John, N.B.
Harry H. Williamson, Bathurst, N.B.
Julian A.G. Dickson, Fredericton, N.B.
Denis Noel, Grand Falls, N.B.
Lynda D. Farrell, Saint John, N.B.
Robert M. Boudreau, Petit Rocher, N.B.
Jean-Eudes Gaudet, Moncton, N.B.
Gary Miller, Fredericton, N.B.
John D. Townsend, Fredericton, N.B.
Emily Palmer, Sussex, N.B.
Edward Veitch, Fredericton, N.B.
William J. Kearney, Oromocto, N.B.

(b) The composition of the said Committee was changed

August 12, 1985 following the annual election of the Council of the Society, to comprise the following:

<u>Chairman</u> - Gary A. Miller, Fredericton, N.B.

<u>Vice-Chairman</u> - William B. White, Q.C., Moncton, N.B. (resigned)

<u>Members</u> - David H. Russell, Q.C., Saint John, N.B. (appointed Judge)
Julian A.G. Dickson, Fredericton, N.B.
Denis Noel, Grand Falls, N.B.
Lynda Farrell, Saint John, N.B.
Robert M. Boudreau, Petit Rocher, N.B.
Jean-Eudes Gaudet, Moncton, N.B.
Lorna MacKenzie, Fredericton, N.B. (resigned)
David M. Lutz, Hampton, N.B.
Yvon Arseneau, Campbellton, N.B.
Donald E. MacPherson, Fredericton, N.B.
John A. Buchanan, Fredericton, N.B.
Nicholas S. Rodger, Moncton, N.B. (appointed effective February 6, 1986)
Brian Cosman, Sussex, N.B. (appointed effective March 24, 1986)
Gerald Grant, Fredericton, N.B. (appointed effective March 24, 1986)

(c) During the period under review from April 1, 1985 to March 31, 1986, the Committee held three meetings on the following dates: September 26, 1985; December 13, 1985; and March 21, 1986.

(d) During this period, the said Committee has dealt with the following matters:

New Area Directors were appointed in both the Fredericton and Campbellton areas;

Bathurst, Edmundston and Campbellton were exempted from Regulation 61;

Lengthy discussion took place on the Legal Aid Budget for 1985-1986;

The mileage disbursement was changed from 25¢ per mile to 25¢ per kilometer;

Lengthy discussion took place on funding by the Law Foundation;

Names were added to both Area Committees and the Legal Aid Committee;

The matter arose as to the issuing of more than 75 Certificates for lawyers doing Legal Aid cases;

Discussions took place on CBA Committee Report on Legal Aid;

Discussion took place on Duty Counsel in Saint John;

Three Appeals - Allowed 3

1.03 <u>Provincial Director</u>

Edward F. McGinley, of Fredericton, held office as Provincial Director of Legal Aid throughout the period covered

by this Report. In the submission of the Society, he has proved an effective and competent administrator under whose supervision the Plan has been brought into operation and has operated most successfully. The Provincial Director maintains his office at 88 Prospect Street, Fredericton, N.B., where he is assisted by a staff of three.

1.04 Legal Aid Offices

Legal Aid offices have been established pursuant to Section 4(1) of the Act at the following addresses in New Brunswick:

Saint John	-	28-32 King Street (Parrtown Place)
Moncton	-	770 Main Street
Fredericton	-	P.O. Box 663, 461 King Street
Woodstock	-	P.O. Box 1570, 674 Main Street
Newcastle	-	283 Pleasant Street
Bathurst	-	P.O. Box 1000, 281 St. George Street
Edmundston	-	Carufour Assumption, Church Street
Campbellton	-	P.O. Box 474, 64 Water Street

1.05 Area Directors

The Area Directors appointed pursuant to Section 4(2) of the Act and serving in each of the above areas throughout the period covered by this Report are as follows:

Saint John	-	Douglas Evans
Moncton	-	David McIntyre
Fredericton	-	Patrick A.A. Ryan, Q.C. (Resigned February 23, 1986) Sherron J.L. Hughes (Appointed effective April 7, 1986)
Woodstock	-	Paul B. Maddox, Q.C.
Newcastle	-	William J. Burchill
Bathurst	-	Eugene G.B. McGinley, Q.C.
Edmundston	-	Richard G. Shaw
Campbellton	-	Peter J. Dykeman, Q.C.

1.06 Area Committees

The Area Committees contemplated by Section 5(1) of the Act remained standing as of June 30, 1984. The Committees have performed their functions in accordance with the Act throughout the period under review. Attached as Appendix "A" to this Report is a list showing the composition of such Area Committees as of March 31, 1986. Some of these Committees have met several times during the period under review.

1.07 Criminal Duty Counsel Panels

The panels of members of the Society who have volunteered to act as members of the Criminal Duty Counsel Panel contemplated by Section 14(1)(a) of the Act were duly established. On March 31, 1986, these panels had the following numerical strength in the area of the Province showing on the ensuing table: (Please note: Figures shown in brackets throughout this Report are comparative figures for the previous year).

Saint John	62	(63)
Moncton	54	(51)
Fredericton	64	(62)
Woodstock	23	(19)
Newcastle	21	(20)
Bathurst	21	(21)
Edmundston	15	(15)
Campbellton	15	(13)
	275	(264)

1.08 Criminal Legal Aid Panels

The panels of solicitors who were enrolled on the Criminal Legal Aid Panels for the various areas of the Province on March 31, 1986 numbered as follows:

Saint John	101	(104)
Moncton	91	(85)
Fredericton	98	(97)
Woodstock	43	(39)
Newcastle	37	(36)
Bathurst	42	(52)
Edmundston	21	(22)
Campbellton	21	(20)
	454	(455)

1.09 <u>Civil Duty Counsel Panels</u>

The panels of solicitors who were enrolled on the Civil Duty Counsel Panels for the various areas of the Province on March 31, 1986 numbered as follows:

Saint John	11	(1)
Moncton	70	(73)
Fredericton	70	(66)
Woodstock	23	(19)
Newcastle	26	(25)
Bathurst	13	(17)
Edmundston	13	(13)
Campbellton	14	(13)
	240	(227)

1.10 <u>Civil Legal Aid Panels</u>

The panels of solicitors who were enrolled on the Civil Legal Aid Panels for the various areas of the Province on March 31, 1986 numbered as follows:

Saint John	120	(114)
Moncton	115	(111)
Fredericton	107	(104)
Woodstock	44	(41)
Newcastle	34	(32)
Bathurst	56	(58)
Edmundston	17	(20)
Campbellton	21	(19)
	514	(499)

1.11 Civil Legal Advice Panels

The panels of solicitors who were enrolled on the Civil Legal Advice Panels for the various areas of the Province on March 31, 1986 numbered as follows:

Saint John	0	(0)
Moncton	84	(82)
Fredericton	56	(59)
Woodstock	29	(27)
Newcastle	24	(23)
Bathurst	25	(26)
Edmundston	12	(12)
Campbellton	11	(11)
	241	(240)

PART II

CRIMINAL LEGAL AID RENDERED

2.01 During the period under review, the number of applications for Legal Aid received, the number of applications refused, the number of Certificates issued and the number of Certificates completed and reported on, by areas within the Province, were as follows:

Area	Number of Applications Received	Number of Applications Refused	Number of Certificates Issued	Certificates Completed & Reported On
	507	99	421	349
Saint John	(444)	(130)	(316)	(286)
	667	119	375	312
Moncton	(563)	(115)	(271)	(246)
	394	44	277	215
Fredericton	(347)	(42)	(212)	(180)
	141	18	136	113
Woodstock	(148)	(16)	(147)	(120)
	236	26	229	145
Newcastle	(187)	(29)	(175)	(140)
	143	40	143	103
Bathurst	(147)	(45)	(160)	(81)
	176	92	126	85
Edmundston	(184)	(91)	(142)	(95)
	149	12	141	111
Campbellton	(221)	(20)	(219)	(169)
	2,413	450	1,848	1,433
	(2,241)	(488)	(1,642)	(1,317)

2.02 Duty Counsel

During the period under review, Duty Counsel rendered assistance to persons charged with offences as indicated in the ensuing table:

Saint John	4,702	(5,131)
Moncton	1,689	(1,568)
Fredericton	1,511	(1,712)
Woodstock	786	(831)
Newcastle	594	(489)
Bathurst	896	(981)
Edmundston	677	(658)
Campbellton	979	(929)
	11,834	(12,299)

2.03 Analysis by Nature of Offences -- Duty Counsel

The nature of the offences with which assisted persons were charged and who were advised by Duty Counsel during the period under review was as follows: (In many cases persons were charged with more than one offence. Thus, the increased number of offences compared to persons assisted).

Offence	Number		%
Criminal Code	9,884	(10,759)	74.2%
Other Federal Acts	723	(1,134)	5.4%
Young Offenders Act	891	(N/A)	6.7%
Motor Vehicle Act	785	(889)	5.8%
Liquor Control Act	586	(591)	4.4%
Other Provincial Acts	473	(565)	3.5%
	13,342	(13,938)	100.0%

2.04 Analysis of Offences -- Certificates Completed and Reported

During the period under review, the Certificates completed and reported can be analyzed as follows:

Offence	Number	%	$
Non Capital & Attempted Murder	37 (60)	12.3	68,518 (124,319)
Rape, Indecent Assault	44 (18)	5.1	28,548 (16,043)
Robbery	48 (58)	7.3	40,384 (22,980)
Break, Enter & Theft Possession of Stolen Goods	550 (570)	29.2	163,726 (166,672)
Motor Vehicle Offences	57 (63)	2.9	15,979 (22,319)
Narcotics & Food & Drug	103 (61)	7.2	40,047 (25,172)
Assault	178 (206)	10.2	56,352 (69,149)
Fraud & False Pretense	51 (19)	4.1	22,170 (5,444)
Mischief & Arson	56 (65)	4.1	22,170 (32,433)
Possession of Dangerous Weapons	37 (40)	2.2	12,239 (13,441)
Other Under Criminal Code & Other Federal Acts	240 (188)	14.9	82,962 (61,162)
Under Provincial Acts	18 (25)	.5	3,359 (10,558)
	1,419 (1,373)	100.0	556,454 (569,692)

2.05 Contributions From Legal Aid Clients (Criminal)

The amount received by way of contribution from Legal Aid clients under Section 11 of the Act is as follows:

Saint John	$ 150	$ (875)
Moncton	1,850	(2,200)
Fredericton	7,545	(6,290)
Woodstock	1,400	(1,667)
Newcastle	1,975	(2,434)
Bathurst	200	(825)
Edmundston	1,225	(1,335)
Campbellton	1,223	(2,875)
	$ 15,568	$ (18,501)

Criminal

Certificate & Duty Counsel Expenses

Area	Certificates Fees	Certificates Disb.	Certificates Cost/ Person	Duty Counsel Fees	Duty Counsel Disbs.	Duty Counsel Cost/ Person
Saint John	$ 107,191 (102,635)	$ 3,058 (3,683)	$ 316 (372)	$ 103,011 (104,360)	$ 2,155 (2,142)	$ 22 (21)
Moncton	120,466 (84,783)	6,866 (6,572)	408 (371)	35,778 (34,035)	786 (1,317)	22 (23)
Fredericton	88,010 (54,937)	5,880 (2,575)	437 (320)	24,544 (28,400)	313 (310)	16 (17)
Woodstock	38,094 (34,166)	3,403 (4,488)	367 (322)	18,011 (16,760)	281 (80)	23 (20)
Newcastle	33,483 (40,619)	1,813 (1,498)	245 (300)	11,806 (12,256)	744 (688)	21 (26)
Bathurst	35,321 (35,084)	2,069 (3,555)	363 (477)	21,614 (18,847)	315 (252)	24 (19)
Edmundston	46,158 (73,896)	8,503 (12,741)	643 (912)	15,003 (14,300)	124 (167)	22 (22)
Campbellton	49,765 (97,458)	6,374 (10,997)	506 (642)	15,139 (14,349)	645 (690)	16 (16)
	$ 518,488 (523,583)	$ 37,966 (46,109)	$ 388 (433)	$ 244,906 (243,307)	$ 5,363 (5,646)	$ 21 (20)

PART III

CIVIL LEGAL AID RENDERED

3.01 Civil Certificates

	Applications Received	Applications Refused	No. of Cert. Issued	Cert. Completed & Reported On
Saint John	770 (761)	319 (330)	454 (442)	245 (312)
Moncton	1,062 (1,051)	200 (264)	710 (687)	586 (499)
Fredericton	364 (375)	28 (44)	245 (245)	160 (203)
Woodstock	185 (209)	31 (35)	189 (218)	147 (151)
Newcastle	263 (234)	11 (12)	243 (225)	150 (124)
Bathurst	281 (375)	48 (84)	282 (390)	204 (242)
Edmundston	321 (310)	62 (83)	264 (237)	136 (151)
Campbellton	73 (94)	5 (11)	68 (94)	51 (55)
	3,319 (3,409)	704 (863)	2,455 (2,538)	1,679 (1,737)

Please note: The Number of Certificates Issued does not equal the difference between The Number of Applications made and the Number of Applications Refused because of the number of applications pending decision or awaiting Contribution.

3.02 **Persons Assisted by Civil Duty Counsel**

Saint John	718	(627)
Moncton	1,409	(2,097)
Fredericton	821	(755)
Woodstock	38	(54)
Newcastle	11	(6)
Bathurst	768	(605)
Edmundston	8	(97)
Campbellton	20	(15)
	3,793	(4,256)

3.03 **Civil**

Certificate & Duty Counsel Expenses

	Certificates			Duty Counsel		
Area	Fees	Disbs.	Cost/ Case	Fees	Disbs.	Cost/ Person
Saint John	$ 75,665 (100,318)	$ 1,829 (8,716)	$ 316 (349)	$ 16,463 (16,442)	$ 34 (17)	$ 23 (26)
Moncton	193,184 (153,098)	1,368 (8,077)	332 (323)	25,408 (27,100)	360 (59)	18 (13)
Fredericton	59,177 (84,367)	1,260 (4,513)	378 (438)	23,336 (26,600)	136 (128)	29 (35)
Woodstock	37,847 (44,553)	598 (3,149)	262 (316)	1,820 (1,967)	- (-)	48 (36)
Newcastle	32,096 (34,535)	277 (2,142)	216 (296)	472 (1,661)	22 (20)	45 (280)
Bathurst	65,372 (79,036)	1,909 (6,933)	330 (355)	16,373 (13,158)	10 (28)	21 (22)
Edmundston	41,423 (49,540)	903 (2,735)	311 (346)	436 (2,949)	- (3)	55 (30)
Campbellton	19,628 (23,196)	461 (1,591)	394 (451)	710 (939)	- (9)	36 (63)
	$ 524,392 (568,643)	$ 8,605 (37,856)	$ 317 (349)	$ 85,018 (90,816)	$ 562 (264)	$ 23 (21)

3.04 **Analysis of Completed Cases by Type of Aid**

Type of Aid	Number of Cases	Total Fees And Disbs.	Average Cost/Case
Divorce	440 (563)	$ 136,750 (193,521)	$ 311 (344)
Custody, Access & Maintenance	425 (378)	148,526 (135,764)	349 (359)
Separation	169 (153)	22,832 (23,220)	135 (152)
Marital Property Act	191 (160)	74,565 (69,828)	390 (436)
Other Domestic	153 (149)	44,187 (37,572)	289 (252)
Employee Disputes	7 (14)	945 (7,643)	135 (546)
Insurance Actions	24 (41)	15,054 (33,688)	627 (822)
Property Actions	67 (57)	22,462 (21,024)	335 (369)
Debt & Bankruptcy	74 (60)	14,271 (12,402)	193 (207)
Landlord & Tenant	7 (3)	2,129 (976)	304 (325)
Immigration	3 (5)	730 (2,392)	243 (478)
Social Services	8 (20)	1,086 (5,461)	136 (273)
Unemployment Insurance	26 (9)	6,070 (1,440)	233 (160)
Change of Name	50 (50)	6,370 (6,886)	127 (138)
Workers' Comp. Board	15 (13)	2,263 (2,941)	151 (226)
Small Claims	8 (6)	1,212 (399)	152 (67)
Other Civil Actions	118 (161)	33,545 (51,322)	284 (319)
	1,785 (1,842)	$ 532,997 (606,499)	$ 299 (329)

3.05 Contributions From Civil Legal Aid Clients

Saint John	$ NIL	$ (NIL)
Moncton	NIL	(NIL)
Fredericton	2,455	(3,860)
Woodstock	NIL	(50)
Newcastle	NIL	(NIL)
Bathurst	NIL	(NIL)
Edmundston	NIL	(NIL)
Campbellton	50	(325)
	$ 2,505	$ (4,235)

3.06 Costs and Recoveries Under Section 16 of the Legal Aid Act

Saint John	$ 3,284	$ (10,332)
Moncton	24,436	(18,253)
Fredericton	5,068	(14,264)
Woodstock	3,324	(7,272)
Newcastle	523	(3,473)
Bathurst	9,529	(7,503)
Edmundston	4,084	(4,245)
Campbellton	1,571	(4,127)
	$ 51,819	$ (69,469)

3.07 Reciprocity

New Brunswick Legal Aid participates in a Nation-Wide Agreement between the Provinces to provide legal services to eligible applicants resident in other Provinces and requiring legal services in New Brunswick. Alternatively, New Brunswick refers eligible applicants resident herc who require services in other Provinces. The costs of such services are borne by the Province which supplies the services. Those referrals are statistically reflected in the following table:

Referred	To		From	
Alberta	2	(3)	2	(2)
Ontario	30	(23)	12	(17)
Quebec	12	(17)	11	(18)
Nova Scotia	10	(22)	22	(10)
British Columbia	3	(4)	3	(1)
Newfoundland	2	(2)	2	(1)
Prince Edward Island	1	(NIL)	1	(NIL)
Manitoba	1	(1)	1	(2)
Saskatchewan	NIL	(1)	1	(1)
Northwest Territories	NIL	(NIL)	NIL	(NIL)
	61	(73)	55	(52)

PART IV

FINANCIAL

4.01 General

Expenses of a capital nature, such as furniture, equipment, stationery, printing of forms, etc., are included in administrative costs.

A comprehensive breakdown of administrative costs is provided on page 19.

4.02 Summary of Revenue & Expenses

Revenue

New Brunswick Government	$	1,813,300
1984 - 1985		54,221
Client Contributions (Criminal)		15,568
Client Contributions (Civil)		2,505
Costs Recovered (Civil)		51,819
Liens Discharged and Paid		8,895
	$	1,946,308

Expenditures

Certificate Fees (Criminal)	$	518,488
Certificate Fees (Criminal - Accounts Payable)		36,889
Certificate Fees (Civil)		524,392
Certificate Fees (Civil - Accounts Payable)		30,498
Certificate Disbursements (Criminal)		37,966
Certificate Disbursements (Criminal - Accounts Payable)		1,162
Certificate Disbursements (Civil)		8,605
Certificate Disbursements (Civil - Accounts Payable)		77
Duty Counsel Fees (Criminal)		244,906
Duty Counsel Fees (Criminal - Accounts Payable)		16,643
Duty Counsel Fees (Civil)		85,018
Duty Counsel Fees (Civil - Accounts Payable)		3,196
Duty Counsel Disbursements (Criminal)		5,363
Duty Counsel Disbursements (Criminal - Accounts Payable)		253
Duty Counsel Disbursements (Civil)		562
Duty Counsel Disbursements (Civil - Accounts Payable)		58
Administrative Costs		506,375
		2,020,451
Balance	$	(74,143)

In accordance with Section 77(g) of Regulation 84-112 under the Legal Aid Act, the total accounts payable for Fees and Disbursements as of March 31, 1986 was $88,776. This represents accounts received in the Provincial Director's office on or before March 31, 1986 and held for payment until April 1, 1986 due to the depletion of Legal Aid Funds for the year 1985-1986. The following is an analysis of the Fund as of the thirty-first day of March, 1986.

Bank	$	13,408
Petty Cash Advance		1,225
Accounts Payable		(88,776)
	$	(74,143)

4.03 Administrative Costs (Includes Eight Area Offices)

During the period under review, administrative costs amounted to $506,375. A comprehensive breakdown of the administrative costs is shown on page 19.

4.04 Average Costs

It will be seen that the average cost of assisting each person who was advised by Duty Counsel in criminal matters amounted to $21.00 per person and in civil matters $23.00. The average cost of rendering Legal Aid by solicitors pursuant to Criminal Certificates amounted to $388.00 per assisted person and in civil matters $317.00.

An average cost analysis of Certificate and Duty Counsel payments for the year ended March 31, 1986 is as follows:

Criminal Certificates

Number of Certificates Paid	1,433
Total Fees and Disbursements	$ 556,454
Average Cost	$ 388

Civil Certificates

Number of Certificates Paid	1,679
Total Fees and Disbursements	$ 532,997
Average Cost	$ 317

Criminal Duty Counsel

Number of Persons Assisted	11,834
Total Fees and Disbursements	$ 250,269
Average Cost	$ 21

Civil Duty Counsel

Number of Persons Assisted	3,793
Total Fees and Disbursements	$ 85,580
Average Cost	$ 23

The Fees provided for under the Tariff are those customarily paid by a client of modest means for the legal services enumerated in the Legal Aid Tariff. (The Criminal Tariff was struck in 1971 and was amended and increased in 1974, 1980 and January, 1983. The Civil Tariff was lowered in January, 1983 to reflect a $9 decrease in the basic hourly rate). The Fees actually payable to participating solicitors are 25% less than those prescribed in the Tariff. This statutory reduction represents a substantial contribution by participating solicitors to the operation of Legal Aid New Brunswick.

During the period under review, the profession's contribution, thus calculated was $433,956, broken down as follows:

Criminal Legal Aid (Certificates)	$ 159,473
Civil Legal Aid (Certificates)	169,992
Criminal Duty Counsel	76,457
Civil Duty Counsel	28,034
	$ 433,956

Breakdown of Administrative Costs

	Salaries & Retainers	Office Rent & Util.	Office Expenses			
			Supplies	Tele-Phone	Postage	Total
	$	$	$	$	$	$
Prov. Dir.	109,038	10,252	2,871	3,302	3,151	128,614
Saint John	44,160	9,120	843	2,366	709	57,198
Moncton	42,530	-	1,136	3,042	1,936	48,644
Fredericton	42,286	7,580	428	675	385	51,354
Woodstock	26,264	3,739	199	1,606	477	32,285
Newcastle	23,772	2,700	-	572	536	27,580
Bathurst	26,033	2,850	195	1,125	338	30,541
Edmundston	26,887	-	43	884	468	28,282
Campbellton	25,340	3,600	255	1,340	143	30,678
	366,310	39,841	5,970	14,912	8,143	435,176

Advisory Committee Expenses	2,516
Legal Aid Committee Expenses	20
Provincial Director Travel and Expenses (Includes Car Expense)	9,661
Provincial Director Car Lease	3,322
Area Travel	58
Fidelity Bond	475
Machine Rental	3,655
Insurance (Fire)	368
Employee Benefits	14,372
Advertising (Telephone Directory)	15,452
Printing and Publications	9,063
Bank Charges	67
Office Equipment	6,772
Miscellaneous Expense	903
Legal Costs	2,378
Registering Liens	2,117
TOTAL ADMINISTRATIVE COSTS	$506,375

Breakdown of Expenditure of Legal Aid Dollar

Criminal Certificate Accounts	28.5%	
Civil Certificate Accounts	27.6%	
Criminal Duty Counsel Accounts	13.5%	
Civil Duty Counsel Accounts	4.4%	
		74.0%
Salaries and Retainers	18.8%	
Administrative Costs	7.2%	26.0%
		100.0%

The balance on hand, which was reported on page 16 made no provision for accounts which had not been received on or before March 31, 1986.

PART V

FEDERAL-PROVINCIAL AGREEMENT

RE CRIMINAL LEGAL AID

In January, 1973 the Province entered into a cost-sharing Agreement with the Government of Canada. Under this Agreement the Provincial Government received from the Federal Government the following amounts:

1973 (three months ending March 31)	$ 77,021.02
1973 - 1974	266,818.58
1974 - 1975	331,000.00
1975 - 1976	337,500.00
1976 - 1977	516,000.00
1977 - 1978	524,421.23
1978 - 1979	547,147.00
1979 - 1980	599,270.00
1980 - 1981	651,058.00
1981 - 1982	723,903.00
1982 - 1983 *	--
1983 - 1984	1,010,112.00
1984 - 1985	694,852.00 **
1985 - 1986	907,013.00 EST.

* Caused by move to current year billing
** Decreased because of overpayment - 1983-1984 year

PART VI

CONCLUSION

The Financial Statement of the Legal Aid Fund for the Fiscal Year ended March 31, 1986, as prepared by the Auditor General, is attached as Appendix "B".

In conclusion, the Society expresses its appreciation to the officers of the Department of Justice for their co-operation in relation to Legal Aid, as well as, to its own Directors and staff. It repeats its concern, however, over the reduction in the financial allocations for Legal Aid purposes and the resulting effect on the level of services.

All of which is respectfully submitted.

BARRISTERS' SOCIETY OF NEW BRUNSWICK

by: ____________________

Dated: March 31, 1986

APPENDIX "A"

AREA COMMITTEES

Saint John

CASE, A. David
Saint John, N.B.

CULLINAN, Donald
Saint John, N.B.

DEARBORN, Dorothy
Kings County, N.B.

GAUNCE, Harry
Saint John, N.B.

LARSEN, Glen J.
St. George, N.B.

McNULTY, Paul
Fredericton, N.B.

WHELLY, Charles
Saint John, N.B.

Moncton

BILODEAU, Roger
Dieppe, N.B.

BRISON, C. Emery
Moncton, N.B.

LeBLANC, Ronald J.
Moncton, N.B.

MILLS, Lionel
Bouctouche, N.B.

MILLS, Maureen W.
Riverview, N.B.

MURPHY, Gregory E.
Moncton, N.B.

Fredericton

ALLEN, G. Keith
Fredericton, N.B.

GUNTER, James W.
Fredericton, N.B.

HANSON, John
Fredericton, N.B.

MacDONALD, Colleen
Fredericton, N.B.

VALENTINO, Mrs. Jean Marie
Minto, N.B.

WINTER, Thomas L.
Oromocto, N.B.

Woodstock

ARNOLD, Elmer
Woodstock, N.B.

BARTON, Marie-Claude
Deschenes
Florenceville, N.B.

BURNHAM, William, Jr.
Florenceville, N.B.

DIBBLEE, Sheila
Woodstock, N.B.

DONOVAN, Gerald
Woodstock, N.B.

JOHNSON, Mark C.
Perth-Andover

LANYON, Harry
Hartland, N.B.

O'REGAN, Suther
Woodstock, N.B.

PAUL, William
Woodstock, N.B.

WILLS, Michael
Woodstock, N.B.

Newcastle

DICKSON, Willis
Newcastle, N.B.

DUNPHY, Arthur
Upper Blackville

GORMAN, Wilfred
Chatham, N.B.

LOCKERBIE, John
Newcastle, N.B.

MAHONEY, Frank
Millerton, N.B.

TREVORS, John
Chatham, N.B.

VYE, Perley
Douglastown, N.B.

WALLACE, Joe
Nelson-Miramichi, N.B.

Bathurst

CORBIN, Joseph
Petit Rocher, N.B.

CURRY, Richard
Belledune River, N.B.

DOUCET, Aubin
Beresford, N.B.

GODIN, Gerard
Shippagan, N.B.

LeBOUTHILLIER, Alie
Caraquet, N.B.

RAMSAY, Mrs. Bessie
Bathurst, N.B.

ROBICHAUD, Antoine
Bathurst, N.B.

ROUSSEL, Harvey
Tracadie, N.B.

WHITE, Mrs. Lou
Bathurst, N.B.

WILT, Mrs. Claire
Bathurst, N.B.

Edmundston

BLANCHETTE, Rolland
Edmundston, N.B.

CYR, Jean B.
Edmundston, N.B.

DIONNE, Zoel R.
Edmundston, N.B.

EMOND, Pierre
Edmundston, N.B.

GUERRETTE, Gilles
Edmundston, N.B.

LEBEL, Guy
Edmundston, N.B.

SHAW, Patricia
Edmundston, N.B.

Campbellton

DOIRON, Leonard
Atholville, N.B.

LAKE, Arthur
Eel River Crossing, N.B.

LARLEE, John
Campbellton, N.B.

McINTYRE, Paul
Dalhousie, N.B.

McLEAN, Sandy
Dalhousie, N.B.

McRAE, William
Campbellton, N.B.

POIRIER, Gervais
Atholville, N.B.

APPENDIX "B"

BARRISTERS' SOCIETY OF NEW BRUNSWICK
LEGAL AID FUND
FINANCIAL STATEMENTS
31 MARCH 1986

OFFICE OF THE AUDITOR GENERAL, FREDERICTON, N.B.
BUREAU DU VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL, FREDERICTON, N.-B.

OFFICE OF THE AUDITOR GENERAL
P.O. BOX 758, FREDERICTON, N.B.
E3B 5B4

NEW BRUNSWICK
NOUVEAU-BRUNSWICK

BUREAU DU VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL
C.P. 758, FREDERICTON, N.-B.
E3B 5B4

AUDITOR'S REPORT

To The Honourable David Clark
Minister of Justice
Province of New Brunswick

I have examined the statement of receipts and disbursements of the Legal Aid Fund of the Barristers' Society of New Brunswick for the year ended 31 March 1986. My examination was made in accordance with generally accepted auditing standards and accordingly included such tests and other procedures as I considered necessary in the circumstances.

In my opinion this statement presents fairly the balance of the Fund as at 31 March 1986 and the results of its operations for the year then ended in accordance with the accounting policies set out in Note 1 to the financial statement applied on a basis consistent with that of the preceding year.

J. S. Astle, F.C.A.
Auditor General

Fredericton, N.B.
23 June 1986

BARRISTERS' SOCIETY OF NEW BRUNSWICK
LEGAL AID FUND
STATEMENT OF RECEIPTS AND DISBURSEMENTS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 1986

	1986	1985
RECEIPTS		
Province of New Brunswick	$1,813,300	$1,950,000
Contributions from clients	18,073	22,736
Costs and recoveries	51,819	69,469
Costs recovered from liens	8,895	855
	1,892,087	2,043,060
DISBURSEMENTS		
Legal Aid fees and disbursements	1,089,450	1,176,191
Duty Counsel fees and disbursements	335,850	340,033
	1,425,300	1,516,224
Administration expenses		
Salaries, retainers and related expenses	383,199	368,497
Office rents	39,841	35,076
Office furniture and equipment	6,772	5,495
Travel	12,587	9,996
Printing and office supplies	16,099	32,045
Equipment rentals and service contracts	1,572	1,364
Postage	8,142	7,138
Telephone	14,911	14,793
Advertising	15,452	13,430
Insurance	842	656
Fidelity bond	475	431
Law library	1,018	1,325
Recoverable lien registration fees	2,117	1,704
Miscellaneous	3,348	1,749
	506,375	493,699
Total disbursements	1,931,675	2,009,923
Excess (deficiency) of receipts over disbursements for the year	(39,588)	33,137
Balance of Fund - beginning of year	54,220	21,083
Balance of Fund - end of year	$ 14,632	$ 54,220

Approved

. . . ., Provincial Director

OFFICE OF THE AUDITOR GENERAL, FREDERICTON, N.B.
BUREAU DU VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL, FREDERICTON, N.-B.

BARRISTERS' SOCIETY OF NEW BRUNSWICK
LEGAL AID FUND
NOTES TO STATEMENT OF RECEIPTS AND DISBURSEMENTS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 1986

1. Summary of significant accounting policies

a) Cash basis

This financial statement is prepared using the cash basis of accounting. Only revenue received prior to 31 March 1986 and cheques written prior to that date are included in the statement.

b) Accounts receivable

Amounts due the Fund as at 31 March 1986 represented by contributions receivable from clients totalled $6,390 (1985 - $7,075) including $6,290 (1985 - $5,640) deemed by management to be uncollectable.

Amounts due the Fund as at 31 March 1986 represented by costs and recoveries totalled $109,272 (1985 - $89,590) including $86,306 (1985 - $74,617) deemed by management to be uncollectable.

Amounts due the Fund as at 31 March 1986 represented by liens totalled $58,231. These amounts will only be collected if, and when, properties are sold which have liens registered against them.

c) Accounts payable

Liabilities of the Fund with respect to services rendered prior to the year end amounted to $109,189 (1985 - $34,785) based on claims and invoices received for payment to 30 April 1986.

d) Federal funding

Pursuant to Federal-Provincial cost sharing agreements, the Provincial Department of Justice submits a claim each year to Canada for recovery of a portion of the expenses incurred by Legal Aid - New Brunswick. Under the terms of these agreements, the amount expected to be recovered for the year ended 31 March 1986 is approximately $919,700 (1985 - $907,000).

Aide juridique

Nouveau-Brunswick

1985-1986

QUINZIÈME RAPPORT ANNUEL

BARRISTERS' SOCIETY OF NEW BRUNSWICK
ASSOCIATION DES AVOCATS DU NOUVEAU-BRUNSWICK
C.P / P.O. Box 1063, Fredericton, New Brunswick E3B 5C2
(506) 458-8540

le 10 juillet 1986

L'honorable David R. Clark, c.r.
Ministre de la Justice
C.P. 6000
Fredericton, N.-B.
E3b 5H1

Monsieur le Ministre,

Conformément aux dispositions de l'article 8 de la Loi sur l'aide juridique, j'ai l'honneur de vous présenter le quinzième rapport annuel relatif à l'aide juridique du Nouveau-Brunswick pour l'année se terminant le 31 mars 1986.

Je vous prie de croire, Monsieur le Ministre, à l'assurance de ma très haute considération.

Le Président,

J. FERNAND LANDRY

JFL:sn

ASSOCIATION DES AVOCATS DU NOUVEAU-BRUNSWICK

RAPPORT PORTANT SUR LE FONCTIONNEMENT DU PROGRAMME D'AIDE JURIDIQUE POUR LA PÉRIODE ALLANT DU 1^{er} AVRIL 1985 AU 31 MARS 1986

Le ministre de la Justice
Province du Nouveau-Brunswick
Édifice du Centenaire
Fredericton (Nouveau-Brunswick)

Monsieur le Ministre,

L'Association des avocats du Nouveau-Brunswick vous soumet le rapport suivant :

PARTIE I

GÉNÉRALITÉS

1.01 **Sommaire**

L'administration du programme d'aide juridique du Nouveau-Brunswick a continué d'être efficace au cours de la période visée par le présent rapport.

L'an dernier, le conseil d'administration de l'Association des avocats du Nouveau-Brunswick déclarait dans son rapport annuel qu'il se voyait "obligé de signaler que si les restrictions budgétaires qui ont cours actuellement se maintiennent, on assistera à une érosion prononcée des services fournis dans le cadre du programme d'aide juridique en matière civile, à un point tel que l'existence même du programme en sera menacée". Le 26 septembre 1985, le Comité d'aide juridique de l'Association a résolu de soumettre la motion suivante au conseil d'administration :

> Étant donné les restrictions budgétaires que le gouvernement a imposées à l'Aide juridique durant l'exercice 1985-1986, le comité recommande de ne plus délivrer de certificat d'aide juridique en matière civile, sauf s'il s'agit de cas de violence domestique ou de garde d'enfants.

La motion ci-dessus a été étudiée par le conseil d'administration le 27 septembre 1985 et déposée à notre réunion de décembre de la même année. Le 31 octobre 1985, le ministre de la Justice a écrit à l'Association, lui proposant d'établir un mandat pour la révision des services d'aide juridique dans la province, mandat qui, une fois adopté, serait soumis au Comité consultatif d'aide juridique auprès du ministre de la Justice établi en vertu de la Loi sur l'aide juridique.

L'Association a accepté de procéder ainsi et s'est dit d'accord avec le mandat énoncé dans la lettre, qui reconnaissait notamment que les crédits accordés actuellement à l'Aide juridique posent de graves problèmes tant à l'Association qu'au gouvernement.

À sa première réunion, le Comité consultatif s'est vite rendu compte qu'il lui faudrait engager des experts-conseils pour entreprendre la révision envisagée. Cependant, le conseil d'administration de l'Association a refusé d'autoriser que les frais associés à ces personnes,

qui s'élèvent à 50 000 $ environ, soient prélevés à même les crédits affectés à l'Aide juridique, ceux-ci étant insuffisants.

Le ministre de la Justice a ensuite écrit au président du Comité consultatif, le 22 avril 1986, pour lui faire savoir que l'étude serait menée par son propre ministère et que, dès qu'on lui ferait part des résultats, il les soumettrait à l'examen du Comité afin d'obtenir ses commentaires.

L'Association trouve malheureux que le ministre ait décidé d'attendre que la révision soit terminée avant de demander son opinion au Comité consultatif. Nous sommes en effet d'avis que la contribution de ce groupe de personnes aurait été très importante au cours de l'étude.

Comme l'année dernière, l'Aide juridique du Nouveau-Brunswick a dû diminuer le volume des services d'aide juridique en matière civile qu'elle offrait par le passé. Ainsi, la liste d'attente pour les personnes qui ont besoin de certificats d'aide juridique pour des cas de divorce s'allonge constamment et on s'attend que la situation empire lorsque les modifications qui viennent d'être apportées à la Loi sur le divorce entreront en vigueur.

Au cours de la période visée par le présent rapport, le fonds de l'Aide juridique a enregistré un déficit de 74 143 $ et, selon le directeur provincial de l'Aide juridique, le gouvernement compte affecter 43 100 $ de moins au programme en 1986-1987. Par conséquent, si les dépenses étaient les mêmes l'an prochain que celles de cette année, nous pourrions nous attendre à un déficit total d'environ 200 000 $ d'ici la fin de l'exercice.

Cela dit, l'Association réitère son inquiétude de l'an dernier quant à l'avenir du programme d'aide juridique en matière civile.

1.02 <u>Comité d'aide juridique</u>

a) Le Comité d'aide juridique de l'Association, nommé le 13 août 1984 en vertu du paragraphe 2(4) de la Loi, était alors formé des personnes suivantes :

<u>La présidente</u> - Lynn A. Mason, Saint John (N.-B.)

<u>Le vice-président</u> - William B. White, c.r., Moncton (N.-B.)

<u>Les membres</u> - David H. Russell, Saint John (N.-B.)
Harry H. Williamson, Bathurst (N.-B.)
Julian A. G. Dickson, Fredericton (N.-B.)
Denis Noël, Grand-Sault (N.-B.)
Lynda D. Farrell, Saint John (N.-B.)
Robert M. Boudreau, Petit-Rocher (N.-B.)
Jean-Eudes Gaudet, Moncton (N.-B.)
Gary Miller, Fredericton (N.-B.)
John D. Townsend, Fredericton (N.-B.)
Emily Palmer, Sussex (N.-B.)
Edward Veitch, Fredericton (N.-B.)
William J. Kearney, Oromocto (N.-B.)

b) Le comité, dont la composition a été modifiée le 12 août 1985 à la suite de l'élection annuelle du Conseil de l'Association, comprend actuellement les membres suivants :

<u>Le président</u> - Gary A. Miller, Fredericton (N.-B.)

<u>Le vice-président</u> - William B. White, c.r., Moncton (N.-B.) (a démissionné)

<u>Les membres</u> - David H. Russell, c.r., Saint John (N.-B.) (a été nommé juge)
Julian A.G. Dickson, Fredericton (N.-B.)
Denis Noël, Grand-Sault (N.-B.)
Lynda D. Farrell, Saint John (N.-B.)
Robert M. Boudreau, Petit-Rocher (N.-B.)
Jean-Eudes Gaudet, Moncton (N.-B.)
Lorna MacKenzie, Fredericton (N.-B.) (a démissionné)
David M. Lutz, Hampton (N.-B.)
Yvon Arseneau, Campbellton (N.-B.)
Donald E. MacPherson, Fredericton (N.-B.)
John A. Buchanan, Fredericton (N.-B.)
Nicholas S. Rodger, Moncton (N.-B.) (nomination en vigueur à compter du 6 février 1986)
Brian Cosman, Sussex (N.-B.) (nomination en vigueur à compter du 24 mars 1986)
Gerald Grant, Fredericton (N.-B.) (nomination en vigueur à compter du 24 mars 1986)

c) Au cours de la période visée, soit du 1er avril 1985 au 31 mars 1986, le comité s'est réuni à trois reprises aux dates suivantes : les 26 septembre et 13 décembre 1985 et le 21 mars 1986.

d) Durant la même période, le comité a étudié les points suivants :

De nouveaux directeurs ont été nommés pour les régions de Fredericton et de Campbellton;

Bathurst, Edmundston et Campbellton ont été exemptés du règlement 61;

Le budget de l'Aide juridique pour 1985-1986 a fait l'objet de longues discussions;

Les frais de déplacement sont passés de 25 cents le mille à 25 cents le kilomètre;

Le financement par la Law Foundation a fait l'objet de longues discussions;

De nouveaux membres sont venus se joindre au Comité d'aide juridique et aux comités régionaux;

Il a été question de la délivrance de plus de 75 certificats pour des avocats assignés à des cas d'aide juridique;

Le rapport du comité de l'Association du barreau canadien sur l'aide juridique a fait l'objet de discussions;

Il a été question des avocats de service à Saint John;

Trois appels sur trois ont été accordés.

1.03 <u>Le directeur provincial</u>

M. Edward F. McGinley, de Fredericton, a occupé le poste de directeur provincial de l'Aide juridique pendant la période visée par le présent rapport. Selon l'exposé de l'Association, il s'est révélé un administrateur habile et compétent. Sous son administration, le programme a été mis en oeuvre et son fonctionnement a été fort efficace. Le bureau du directeur provincial se trouve au 88, rue Prospect, à Fredericton (N.-B.) et trois autres employés y travaillent également.

1.04 <u>Bureaux de l'aide juridique</u>

En application du paragraphe 4(1) de la Loi, des bureaux de l'aide juridique ont été établis aux adresses suivantes au Nouveau-Brunswick :

Saint John	- 28-32, rue King (Place Parrtown)
Moncton	- 770, rue Main
Fredericton	- C. P. 663, 461, rue King
Woodstock	- C. P. 1570, 674, rue Main

Newcastle	- 283, rue Pleasant
Bathurst	- C. P. 1000, 281, rue St. George
Edmundston	- Carrefour Assomption, rue de l'Église
Campbellton	- C. P. 474, 64, rue Water

1.05 <u>Directeurs régionaux</u>

Les directeurs régionaux, nommés en application du paragraphe 4(2) de la Loi et ayant exercé leurs fonctions dans chacune des régions ci-dessus pendant la période visée par le présent rapport, sont :

Saint John	- Douglas Evans
Moncton	- David McIntyre
Fredericton	- Patrick A. A. Ryan, c.r. (a démissionné le 23 février 1986) Sherron J. L. Hughes (nomination en vigueur à compter du 7 avril 1986)
Woodstock	- Paul Maddox, c.r.
Newcastle	- William J. Burchill
Bathurst	- Eugene G. B. McGinley, c.r.
Edmundston	- Richard G. Shaw
Campbellton	- Peter J. Dykeman, c.r.

1.06 <u>Les comités régionaux</u>

Les comités régionaux prévus au paragraphe 5(1) de la Loi sont les mêmes que ceux qui avaient été nommés le 30 juin 1984. Ils ont rempli leurs fonctions conformément à la Loi au cours de la période visée par le présent rapport. À l'annexe A se trouve la liste des membres des comités régionaux au 31 mars 1986. Certains des comités se sont réunis plusieurs fois au cours de la période couverte par le présent rapport.

1.07 **Tableaux des avocats de service en matière criminelle**

Les listes des membres de l'Association qui ont consenti à faire partie du tableau des avocats de service en matière criminelle, prévu à l'alinéa 14(1)a) de la Loi, ont été dûment établies. Au 31 mars 1986, l'effectif était le suivant dans les régions de la province : (À noter : les chiffres placés entre parenthèses représentent les données comparatives de l'année précédente).

Saint John	62	(63)
Moncton	54	(51)
Fredericton	64	(62)
Woodstock	23	(19)
Newcastle	21	(20)
Bathurst	21	(21)
Edmundston	15	(15)
Campbellton	15	(13)
	275	(264)

1.08 **Tableaux de l'aide juridique en matière criminelle**

Le nombre des avocats inscrits sur les tableaux de l'aide juridique en matière criminelle dans les diverses régions de la province s'établissait ainsi au 31 mars 1986 :

Saint John	101	(104)
Moncton	91	(85)
Fredericton	98	(97)
Woodstock	43	(39)
Newcastle	37	(36)
Bathurst	42	(52)
Edmundston	21	(22)
Campbellton	21	(20)
	454	(455)

1.09 **Tableaux des avocats de service en matière civile**

Au 31 mars 1986, le nombre des avocats inscrits sur les tableaux de l'aide juridique en matière civile s'établissait ainsi :

Saint John	11	(1)
Moncton	70	(73)
Fredericton	70	(66)
Woodstock	23	(19)
Newcastle	26	(25)
Bathurst	13	(17)
Edmundston	13	(13)
Campbellton	14	(13)
	240	(227)

1.10 **Tableaux de l'aide juridique en matière civile**

Au 31 mars 1986, le nombre des avocats inscrits sur les tableaux de l'aide juridique en matière civile s'établissait ainsi :

Saint John	120	(114)
Moncton	115	(111)
Fredericton	107	(104)
Woodstock	44	(41)
Newcastle	34	(32)
Bathurst	56	(58)
Edmundston	17	(20)
Campbellton	21	(19)
	514	(499)

1.11 **Tableaux des conseillers juridiques en matière civile**

Au 31 mars 1986, le nombre d'avocats inscrits aux tableaux des conseillers juridiques dans les diverses régions de la province s'établissait ainsi :

Saint John	0	(0)
Moncton	84	(82)
Fredericton	56	(59)
Woodstock	29	(27)
Newcastle	24	(23)
Bathurst	25	(26)
Edmundston	12	(12)
Campbellton	11	(11)
	241	(240)

PARTIE II

L'AIDE JURIDIQUE FOURNIE EN MATIÈRE CRIMINELLE

2.01 Au cours de la période visée par le présent rapport, le nombre de demandes reçues, de demandes refusées, de certificats délivrés et de certificats remplis et déclarés s'établissait comme suit dans les diverses régions de la province :

Région	Nombres de demandes reçues	Nombre de demandes refusées	Nombre de certificats délivrés	Nombre de certificats remplis et déclarés
Saint John	507 (444)	99 (130)	421 (316)	349 (286)
Moncton	667 (563)	119 (115)	375 (271)	312 (246)
Fredericton	394 (347)	44 (42)	277 (212)	215 (180)
Woodstock	141 (148)	18 (16)	136 (147)	113 (120)
Newcastle	236 (187)	26 (29)	229 (175)	145 (140)
Bathurst	143 (147)	40 (45)	143 (160)	103 (81)
Edmundston	176 (184)	92 (91)	126 (142)	85 (95)
Campbellton	149 (221)	12 (20)	141 (219)	111 (169)
Totaux	2 413 (2 241)	450 (488)	1 848 (1 642)	1 433 (1 317)

2.02 **Avocats de service**

Au cours de la période faisant l'objet du présent rapport, les avocats de service ont prêté assistance aux nombres suivants de personnes accusées d'infractions :

Saint John	4 702	(5 131)
Moncton	1 689	(1 568)
Fredericton	1 511	(1 712)
Woodstock	786	(831)
Newcastle	594	(489)
Bathurst	896	(981)
Edmundston	677	(658)
Campbellton	979	(929)
	11 834	(12 299)

2.03 **Analyse selon le genre d'infractions - avocats de service**

Les différentes infractions imputées à des personnes ayant obtenu les conseils des avocats de service au cours de la période examinée se répartissent comme suit : (Dans de nombreux cas, plus d'un chef d'accusation pesait contre les accusés. Il en résulte un nombre plus élevé d'infractions que de personnes.)

Infractions	Nombre		Pourcentage
Code criminel	9 884	(10 759)	74,2 %
Autres lois fédérales	723	(1 134)	5,4 %
Loi sur les jeunes contrevenants	891	(s/o)	6,7 %
Loi sur les véhicules à moteur	785	(889)	5,8 %

Loi sur la réglementation des alcools	586	(591)	4,4 %
Autres lois provinciales	473	(565)	3,5 %
	13 342	(13 938)	100,0 %

2.04 Analyse des infractions - certificats remplis et déclarés

Au cours de la période examinée, la répartition des certificats remplis et déclarés donne ce qui suit :

Infractions	Nombre	Pourcentage	$
Meurtre non qualifié et tentative de meurtre	37 (60)	12,3	68 518 (124 319)
Viol, attentat à la pudeur	44 (18)	5,1	28 548 (16 043)
Vol qualifié	48 (58)	7,3	40 384 (22 980)
Vol avec effraction, recel	550 (570)	29,2	163 726 (166 672)
Infractions relatives aux véhicules à moteur	57 (63)	2,9	15 979 (22 319)
Stupéfiants, aliments et drogues	103 (61)	7,2	40 047 (25 172)
Voies de fait	178 (206)	10,2	56 352 (69 149)
Fraude et escroquerie	51 (19)	4,1	22 170 (5 444)
Méfait et crime d'incendie	56 (65)	4,1	22 170 (32 433)
Possession d'armes dangereuses	37 (40)	2,2	12 239 (13 441)
Autres infractions au Code criminel et à d'autres lois fédérales	240 (188)	14,9	82 962 (61 162)
Lois provinciales	18 (25)	0,5	3 359 (10 558)
Totaux	1 419 (1 373)	100,0	556 454 (569 692)

2.05 <u>Contributions provenant des clients de l'Aide juridique</u> (en matière criminelle)

Les sommes versées à titre de contribution par les clients de l'Aide juridique, en vertu de l'article 11 de la Loi, se répartissent ainsi :

Saint John	150 $	(875 $)
Moncton	1 850	(2 200)
Fredericton	7 545	(6 290)
Woodstock	1 400	(1 667)
Newcastle	1 975	(2 434)
Bathurst	200	(825)
Edmundston	1 225	(1 335)
Campbellton	1 223	(2 875)
	15 568 $	(18 501 $)

Dépenses pour les certificats et les avocats de service

(en matière criminelle)

Région	Certificats – Honoraires	Certificats – Débours	Certificats – Coût/personne	Avocats de service – Honoraires	Avocats de service – Débours	Avocats de service – Coût/personne
Saint John	107 191 $	3 058 $	316 $	103 011 $	2 155 $	22 $
	(102 635)	(3 683)	(372)	(104 360)	(2 142)	(21)
Moncton	120 466	6 866	408	35 778	786	22
	(84 788)	(6 572)	(371)	(34 035)	(1 317)	(23)
Fredericton	88 010	5 880	437	24 544	313	16
	(54 937)	(2 575)	(320)	(28 400)	(310)	(17)
Woodstock	38 094	3 403	367	18 011	281	23
	(34 166)	(4 488)	(322)	(16 760)	(80)	(20)
Newcastle	33 483	1 813	245	11 806	744	21
	(40 619)	(1 498)	(300)	(12 256)	(688)	(26)
Bathurst	35 321	2 069	363	21 614	315	24
	(35 084)	(3 555)	(477)	(18 847)	(252)	(19)
Edmundston	46 158	8 503	643	15 003	124	22
	(73 896)	(12 741)	(912)	(14 300)	(167)	(22)
Campbellton	49 765	6 374	506	15 139	645	16
	(97 458)	(10 997)	(642)	(14 349)	(690)	(16)
	518 488 $	37 966 $	388 $	244 906 $	5 363 $	21 $
	(523 583)	(46 109)	(433)	(243 307)	(5 646)	(20)

PARTIE III

AIDE JURIDIQUE FOURNIE EN MATIÈRE CIVILE

3.01 Certificats en matière civile

Région	Nombre de demandes reçues	Nombre de demandes refusées	Nombre de certificats délivrés	Nombre de certificats remplis et déclarés
Saint John	770 (761)	319 (330)	454 (442)	245 (312)
Moncton	1 062 (1 051)	200 (264)	710 (687)	586 (499)
Fredericton	364 (375)	28 (44)	245 (245)	160 (203)
Woodstock	185 (209)	31 (35)	189 (218)	147 (151)
Newcastle	263 (234)	11 (12)	243 (225)	150 (124)
Bathurst	281 (375)	48 (84)	282 (390)	204 (242)
Edmundston	321 (310)	62 (83)	264 (237)	136 (151)
Campbellton	73 (94)	5 (11)	68 (94)	51 (55)
	3 319 (3 409)	704 (863)	2 455 (2 538)	1 679 (1 737)

À noter : Le nombre de certificats délivrés n'égale pas la différence entre le nombre de demandes reçues et de demandes refusées en raison du nombre de demandes au sujet desquelles aucune décision n'a été prise et pour lesquelles on attend la contribution du client.

3.02 Personnes aidées par un avocat de service

Saint John	718	(627)
Moncton	1 409	(2 097)
Fredericton	821	(755)
Woodstock	38	(54)
Newcastle	11	(6)
Bathurst	768	(605)
Edmundston	8	(97)
Campbellton	20	(15)
	3 793	(4 256)

3.03 Dépenses pour les certificats et les avocats de service (en matière civile)

Région	Certificats – Honoraires	Certificats – Débours	Certificats – Coût/dossier	Avocats de service – Honoraires	Avocats de service – Débours	Avocats de service – Coût/personne
Saint John	75 665 $ (100 318)	1 829 $ (8 716)	316 $ (349)	16 463 $ (16 442)	34 $ (17)	23 $ (26)
Moncton	193 184 (153 098)	1 368 (8 077)	332 (323)	25 408 (27 100)	360 (59)	18 (13)
Fredericton	59 177 (84 367)	1 260 (4 513)	378 (438)	23 336 (26 600)	136 (128)	29 (35)
Woodstock	37 847 (44 553)	598 (3 149)	262 (316)	1 820 (1 967)	- (-)	48 (36)
Newcastle	32 096 (34 535)	277 (2 142)	216 (296)	472 (1 661)	22 (20)	45 (280)
Bathurst	65 372 (79 036)	1 909 (6 933)	330 (355)	16 373 (13 158)	10 (28)	21 (22)
Edmundston	41 423 (49 540)	903 (2 735)	311 (346)	436 (2 949)	- (3)	55 (30)
Campbellton	19 628 (23 196)	461 (1 591)	394 (451)	710 (939)	- (9)	36 (63)
	524 392 $ (568 643)	8 605 $ (37 856)	317 $ (349)	85 018 $ (90 816)	562 $ (264)	23 $ (21)

3.04 **Analyse des dossiers fermés, par genre d'aide**

Genre d'aide	Nombre de dossiers	Total des honoraires et débours	Coût moyen par dossier
Divorce	440 (563)	136 750 $ (193 521)	311 $ (344)
Garde, droit de visite et pension alimentaire	425 (378)	148 526 (135 784)	349 (359)
Séparation	169 (153)	22 832 (23 220)	135 (152)
Loi sur les biens matrimoniaux	191 (160)	74 565 (69 828)	390 (436)
Autres causes familiales	153 (149)	44 187 (37 572)	289 (252)
Conflit de travail	7 (14)	945 (7 643)	135 (546)
Actions relatives à l'assurance	24 (41)	15 054 (33 688)	627 (822)
Actions relatives à la propriété	67 (57)	22 462 (21 024)	335 (369)
Créances et faillites	74 (60)	14 271 (12 402)	193 (207)
Propriétaires et locataires	7 (3)	2 129 (976)	304 (325)
Immigration	3 (5)	730 (2 392)	243 (478)
Services sociaux	8 (20)	1 086 (5 461)	136 (273)
Assurance-chômage	26 (9)	6 070 (1 440)	233 (160)
Changement de nom	50 (50)	6 370 (6 886)	127 (138)
Commission des accidents du travail	15 (13)	2 263 (2 941)	151 (226)
Petites créances	8 (6)	1 212 (399)	152 (67)
Autres poursuites au civil	118 (161)	33 545 (51 322)	284 (319)
	1 785 (1 842)	532 997 $ (606 499)	299 $ (329)

3.05 **Quote-part des clients de l'Aide juridique en matière civile**

Saint John	AUCUNE $	(AUCUNE) $
Moncton	AUCUNE	(AUCUNE)
Fredericton	2 455	(3 860)
Woodstock	AUCUNE	(50)
Newcastle	AUCUNE	(AUCUNE)
Bathurst	AUCUNE	(AUCUNE)
Edmundston	AUCUNE	(AUCUNE)
Campbellton	50	(325)
	2 505 $	(4 235) $

3.06 **Frais recouvrés en vertu de l'art. 16 de la Loi sur l'aide juridique**

Saint John	3 284 $	(10 332) $
Moncton	24 436	(18 253)
Fredericton	5 068	(14 264)
Woodstock	3 324	(7 272)
Newcastle	523	(3 473)
Bathurst	9 529	(7 503)
Edmundston	4 084	(4 245)
Campbellton	1 571	(4 127)
	51 819 $	(69 469) $

3.07 **Entente réciproque**

L'Aide juridique du Nouveau-Brunswick participe à une entente nationale entre les provinces visant à fournir des services juridiques aux demandeurs admissibles résidant dans d'autres provinces et ayant besoin de services juridiques au Nouveau-Brunswick. Inversement, le Nouveau-Brunswick oriente les demandeurs admissibles demeurant dans la

province et ayant besoin de services dans d'autres provinces. Les frais inhérents à ces services sont assumés par la province qui fournit lesdits services. Le nombre de personnes orientées est indiqué dans le tableau suivant :

Région d'échange	À destination		en provenance	
Alberta	2	(3)	2	(2)
Ontario	30	(23)	12	(17)
Québec	12	(17)	11	(18)
Nouvelle-Écosse	10	(22)	22	(10)
Colombie-Britannique	3	(4)	3	(1)
Terre-Neuve	2	(2)	2	(1)
Île-du-Prince-Édouard	1	(AUCUNE)	1	(AUCUNE)
Manitoba	1	(1)	1	(2)
Saskatchewan	AUCUNE	(1)	1	(1)
Territoires du Nord-Ouest	AUCUNE	(AUCUNE)	AUCUNE	(AUCUNE)
	61	(73)	55	(52)

PARTIE IV

FINANCES

4.01 Généralités

Les dépenses d'immobilisations, tels le mobilier, le matériel, la papeterie, l'impression de formules, etc., sont comprises dans les frais d'administration.

On trouvera une ventilation détaillée des frais d'administration à la page 21.

4.02 **État des revenus et dépenses**

Revenus :

Gouvernement du Nouveau-Brunswick	1 813 300 $
1984-1985	54 221
Contributions des clients (au criminel)	15 568
Contributions des clients (au civil)	2 505
Frais recouvrés (au civil)	51 819
Privilèges libérés et payés	8 895
	1 946 308 $

Dépenses

Honoraires, système de certificats (au criminel)	518 488 $
Honoraires, système de certificats (au criminel - comptes créditeurs)	36 889
Honoraires, système de certificats (au civil)	524 392
Honoraires, système de certificats (au civil - comptes créditeurs)	30 498
Débours pour les certificats (au criminel)	37 966
Débours pour les certificats (au criminel - comptes créditeurs)	1 162
Débours pour les certificats (au civil)	8 605
Débours pour les certificats (au civil - comptes créditeurs)	77
Honoraires des avocats de service (au criminel)	244 906
Honoraires des avocats de service (au criminel - comptes créditeurs)	16 643
Honoraires des avocats de service (au civil)	85 018
Honoraires des avocats de service (au civil - comptes créditeurs)	3 196
Débours pour les avocats de service (au criminel)	5 363
Débours pour les avocats de service (au criminel - comptes créditeurs)	253
Débours pour les avocats de service (au civil)	562
Débours pour les avocats de service (au civil - comptes créditeurs)	58
Frais d'administration	506 375
	2 020 451 $
Solde	(74 143) $

Conformément au paragraphe 77(g) du règlement 84-112 établi en application de la Loi sur l'aide juridique, les comptes créditeurs pour les débours et les honoraires s'élevaient au total à 88 776 $ au 31 mars 1986. Il s'agit ici de comptes reçus au bureau du directeur provincial le 31 mars 1986 au plus tard et retenus pour fins de paiement jusqu'au 1er avril 1986 en raison d'un manque de fonds dans le Fonds d'aide juridique en 1985-1986. Ce qui restait au Fonds le 31 mars 1986 se ventile ainsi :

Banque	13 408 $
Avance pour menus frais	1 225
Comptes créditeurs	(88 776)
	(74 143) $

4.03 <u>Frais d'administration (comprend les huit bureaux régionaux)</u>

Au cours de la période examinée, les frais d'administration se sont élevés à 506 375 $. Une ventilation détaillée des frais administratifs figure à la page 21.

4.04 <u>Moyenne des frais</u>

On verra que la moyenne des frais par personne ayant reçu l'aide d'un avocat de service, en matière criminelle, s'élevait à 21 $ et, en matière civile, à 23 $. La moyenne des frais par personne ayant reçu l'aide juridique d'un avocat conformément au système de certificats, en matière criminelle, s'élevait à 388 $, et, en matière civile, à 317 $.

Une analyse de la moyenne du coût des certificats et des avocats de service pour l'année se terminant le 31 mars 1986 indique ce qui suit :

<u>Certificats en matière criminelle</u> :

Nombre de certificats payés	1 433
Total des honoraires et débours	556 454 $
Coût moyen	388 $

<u>Certificats en matière civile</u> :

Nombre de certificats payés	1 679
Total des honoraires et débours	532 997 $
Coût moyen	317 $

<u>Avocats de service au criminel</u> :

Nombre de personnes ayant reçu de l'aide	11 834
Total des honoraires et débours	250 269 $
Coût moyen	21 $

<u>Avocats de service au civil</u> :

Nombre de personnes ayant reçu de l'aide	3 793
Total des honoraires et débours	85 580 $
Coût moyen	23 $

Les honoraires prévus au barème sont ceux que verse en général un client aux moyens d'existence modestes pour les services juridiques énoncés dans le barème de l'Aide juridique. (Le barème en matière criminelle a été établi en 1971, modifié et augmenté en 1974, en 1980 et en janvier 1983. Le barème en matière civile a été diminué en janvier 1983, en raison d'une baisse de 9 $ du taux horaire de base). Les honoraires qui doivent effectivement être payés aux avocats participants sont de 25 % inférieurs à ceux qui sont inscrits au barème. Cette réduction réglementaire représente une contribution substantielle des avocats participant au fonctionnement de l'Aide juridique du Nouveau-Brunswick.

Au cours de la période examinée, la contribution professionnelle calculée de cette façon s'élevait à 433 956 $ et se répartissait ainsi :

Aide juridique en matière criminelle (certificats)	159 473 $
Aide juridique en matière civile (certificats)	169 992
Avocat de service au criminel	76 457
Avocat de service au civil	28 034
	433 956 $

Ventilation des frais administratifs

	Traitements et avances sur honoraires $	Loyers et services $	Dépenes de bureau Fourni-tures $	Télé-phone $	Affranchi-ssement $	Total $
Dir. prov.	109 038	10 252	2 871	3 302	3 151	128 614
Saint John	44 160	9 120	843	2 366	709	57 198
Moncton	42 530	-	1 136	3 042	1 936	48 644
Fredericton	42 286	7 580	428	675	385	51 354
Woodstock	26 264	3 739	199	1 606	477	32 285
Newcastle	23 772	2 700	-	572	536	27 580
Bathurst	26 033	2 850	195	1 125	338	30 541
Edmundston	26 887	-	43	884	468	28 282
Campbellton	25 340	3 600	255	1 340	143	30 678
Totaux	366 310	39 841	5 970	14 912	8 143	435 176

Dépenses du comité consultatif	2 516
Dépenses du Comité de l'aide juridique	20
Déplacements et autres dépenses du dir. provincial (comprend les dépenses d'automobile)	9 661
Location de voiture du dir. provincial	3 322
Déplacements régionaux	58
Garantie de fidélité	475
Location d'équipement mécanique	3 655
Assurance (incendie)	368
Prestations aux employés	14 372
Publicité (annuaire téléphonique)	15 452
Imprimerie et publications	9 063
Frais bancaires	67
Matériel de bureau	6 772
Frais divers	903
Frais judiciaires	2 378
Enregistrement de privilèges	2 117
TOTAL DES FRAIS D'ADMINISTRATION	506 375 $

Ventilation en pourcentage des dépenses de l'aide juridique

Comptes-certificats (au criminel)	28,5 %	
Comptes-certificats (au civil)	27,6 %	
Comptes des avocats de service (au criminel)	13,5 %	
Comptes des avocats de service (au civil)	4,4 %	
		74,0 %
Traitements et avances sur honoraires	18,8 %	
Frais administratifs	7,2 %	26,0 %
		100,0 %

Le solde créditeur, indiqué en page 18, ne tient pas compte des sommes qui n'ont pas été reçues au 31 mars 1986.

PARTIE V

ENTENTE FÉDÉRALE-PROVINCIALE AU SUJET DE L'AIDE JURIDIQUE EN MATIÈRE CRIMINELLE

En janvier 1973, la province a conclu une entente de partage des frais avec le gouvernement du Canada. En vertu de cette entente, le gouvernement provincial a reçu du gouvernement fédéral les sommes suivantes :

1973 (trimestre se terminant le 31 mars)	77 021,02 $
1973 - 1974	266 818,58
1974 - 1975	331 000,00
1975 - 1976	337 500,00
1976 - 1977	516 000,00
1977 - 1978	524 421,23
1978 - 1979	547 147,00
1979 - 1980	599 270,00
1980 - 1981	651 058,00
1981 - 1982	723 903,00
1982 - 1983 *	--
1983 - 1984	1 010 112,00
1984 - 1985	694 852,00**
1985 - 1986 (environ)	907 013,00

* À compter de l'année 1983-1984, seules les dépenses de l'année en cours étaient admissibles au programme.

** Baisse due à des paiements en trop en 1983-1984.

PARTIE VI

CONCLUSION

L'état financier du Fonds d'aide juridique pour l'année financière qui s'est terminée le 31 mars 1986, préparé par le vérificateur général, figure à l'annexe B.

En conclusion, l'Association exprime toute sa gratitude aux fonctionnaires du ministère de la Justice ainsi qu'à ses propres directeurs et membres du personnel pour leur collaboration en matière d'aide juridique. Toutefois, elle réitère son inquiétude face à la réduction des fonds alloués pour l'aide juridique et aux répercussions sur les services.

AU NOM DE L'ASSOCIATION DES AVOCATS DU NOUVEAU-BRUNSWICK

Fait le 31 mars 1986

ANNEXE A

COMITÉS RÉGIONAUX

Saint John

CASE, A. David
Saint John

CULLINAN, Donald
Saint John

DEARBORN, Mme Dorothy
Comté de Kings

GAUNCE, Harry
Saint John

LARSEN, Glen J.
St. George

McNULTY, Paul
Fredericton

WHELLY, Charles F.
Saint John

Moncton

BILODEAU, Roger
Dieppe

BRISON, C. Emery
Moncton

LeBLANC, Ronald J.
Moncton

MILLS, Lionel
Bouctouche

MILLS, Maureeen W.
Riverview

MURPHY, Gregory E.
Moncton

Fredericton

ALLEN, G. Keith
Fredericton

GUNTER, James W.
Fredericton

HANSON, John
Fredericton

MacDONALD, Colleen
Fredericton

VALENTINO, Mme Jean-Marie
Minto

WINTER, Thomas L.
Oromocto

Woodstock

ARNOLD, Elmer
Woodstock

BARTON, Marie-Claude Deschenes
Florenceville

BURNHAM, William, Jr
Florenceville

DIBBLEE, Sheila
Woodstock

DONOVAN, Gerald
Woodstock

JOHNSON, Mark C.
Perth-Andover

LANYON, Harry
Hartland

O'REGAN, Suther
Woodstock

PAUL, William
Woodstock

WILLS, Michael
Woodstock

Newcastle

DICKSON, Willis
Newcastle

DUNPHY, Arthur
Upper Blackville

GORMAN, Wilfred
Chatham

LOCKERBIE, John
Newcastle

MAHONEY, Frank
Millerton

TREVORS, John
Chatham

VYE, Perley
Douglastown

WALLACE, Joe
Nelson-Miramichi

Bathurst

CORBIN, Joseph
Petit-Rocher

CURRY, Richard
Belledune River

DOUCET, Aubin
Beresford

GODIN, Gérard
Shippagan

LeBOUTHILLIER, Alie
Caraquet

RAMSAY, Mme Bessie
Bathurst

ROBICHAUD, Antonio J.
Bathurst

ROUSSEL, Harvey
Tracadie

WHITE, Mme Louise
Bathurst

WILT, Mme Claire
Bathurst

Edmundston

BLANCHETTE, Rolland
Edmundston

CYR, Jean B.
Edmundston

DIONNE, Zoel R.
Edmundston

EMOND, Pierre
Edmundston

GUERRETTE, Gilles
Edmundston

LEBEL, Guy
Edmundston

SHAW, Patricia
Edmundston

Campbellton

DOIRON, Leonard
Atholville

LAKE, Arthur
Eel River Crossing

LARLEE, John
Campbellton

McINTYRE, Paul
Dalhousie

McLEAN, Sandy
Dalhousie

McRAE, William
Campbellton

POIRIER, Gervais
Atholville